

King Lothar II, Charter 27: the “dowry” of Queen Theutberga, 17 Jan 866.

Edition: *Die Urkunden Lothars I und Lothars II*, ed. T. Schieffer (Berlin, 1966)

http://www.mgh.de/dmgh/resolving/MGH_DD_Lo_I/DD_Lo_II_S.429

The original charter is now in the *Archivio di Stato in Parma*; a facsimile image and technical commentary is provided in *Chartae Latinae Antiquiores*, vol. 93, ed. Christina Mantegni (2014).

This charter was [reissued](#) over two years later, in November 868, in identical form except for three additions marked up in the translation.

Place name identification: Louis Dupraz, ‘Deux preceptes de Lothaire II, 867 et 868, ou les vestiges diplomatiques d'un divorce manqué’, *Zeitschrift für schweizerische Kirchengeschichte* 59 (1965), 193-236.

TRANSLATION

In the name of Almighty God and our Saviour Jesus Christ, Lothar, king by divine clemency.

It is the custom of royal Highness to enrich and honour those faithfully serving us with many gifts and enormous *honores*. Therefore let it be brought to the attention of all the faithful of God’s church and of ourselves, both present and in the future, that it pleased the generosity of Our Highness to confer certain properties in our ownership upon our beloved Theutberga,¹ in the *pagi* of Grenoble, Belley, Maurienne, Geneva, Lausanne, Amous, and *Scudensis*, and also the *pagus* of Lyons,* the villages whose names are as follows:

Chavord [Savoy]
Lémenc [Savoy]
Novalaise [Savoy]
Meyrieux [Savoy]
Aix-les-Bains [Savoy]
Héry-sur-Alby [Savoy]
Seynod [Savoy]
Pringy [Savoy] and the hill of St Martin
Annecy [Savoy]
Balmont [Savoy]
Talloires [Savoy]
Doussard [Savoy]
Marlens [Savoy]
Vergloz [near Annecy]
Durelium
Thusy [Savoy]
Colonne [Jura]
Oltingen [Bern]
Montigny-les-Cherlieu **

¹ There is a slight gap here in the original charter, as if to leave space for a word such as wife.

and whatever properties are located by the Grozonne,^{***} so that she may keep them in ownership permanently.

And so that this generous donation might remain ratified and intact, we ordered this charter of our Excellence to be drawn up, through which these villages located in these aforementioned *pagi*, in full integrity, that is with their churches, halls and other buildings, cultivated and uncultivated lands, vineyards, woods, fields, meadows, pasture, standing and flowing waters, mills, entrances and exits – all of them in their entirety, whatever is known to pertain to these lands, we give to the above mentioned dearest Theutberga.² And we transfer them from our ownership to her, so that whatever from this day and henceforth she wishes to do with this property, she has the free and practical power to do in all ways, whatever she chooses. And so that this authority of our gift shall have a fuller power in the name of God, we have confirmed it below with our hand and have ordered it to be given the impression of our seal.

SIGNUM the glorious King Lothar

Dated 16 kalends of February, in the 11th year of the reign with Christ's assistance of the glorious king Lothar, 15th indiction. Issued at the palace of Aachen, in the name of God, Amen.

** Addition in the 24 November 868 charter: "and also in the pagus of Ripuaria"*

*** Addition after Montigny in the 24 November 868 charter: "Ubach". This is a village in the north of Francia, near Aachen.*

**** Addition in the 24 November 868 charter: "and all the property of her late brother Abbot Hubert, which our royal Dignity acquired on account of his disloyalty"*

² There is a slight gap here in the original charter, as if to leave space for a word such as 'wife'.